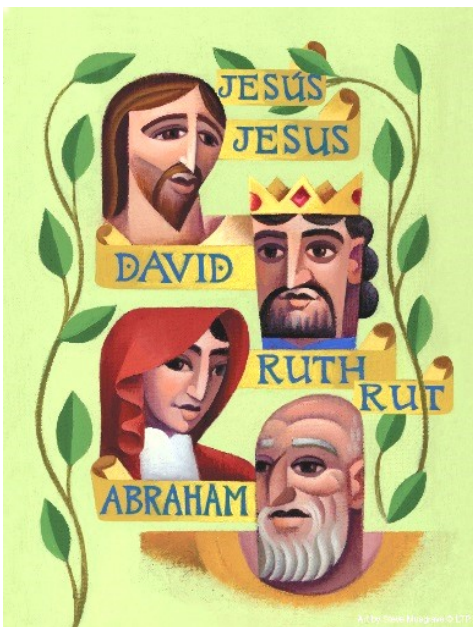




First Sunday
of Advent
Primer Domingo
del Adviento

MERCY FOUND | MISERICORDIA ENCONTRADA | NHÂN TỪ TÌM THẤY



Resources for Advent are available inside the bulletin and on our parish website.

Recursos para el adviento esta localizado adentro del boletín y en el pagina web de la parroquia.

ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street . Holland, MI 49423
www.stfrancisholland.org

As we begin Advent, we light one candle in the midst of all the darkness in our lives and in the world. It symbolizes our longing, our desire, our hope in God's Mercy. We want to be renewed in a sense that Jesus came to save us from our sin and death. We want to experience his coming to us now, in our everyday lives, to help us live our lives with meaning and purpose. And we want to prepare for his coming to meet us at the end of our lives on this earth. Let us not only reflect on, but take action on how each of us will look for God's Mercy already in our lives.

Al comenzar el Adviento, prendamos una vela en medio de toda la oscuridad en nuestras vidas y en el mundo. Simboliza nuestro anhelo, nuestro deseo, nuestra esperanza en la misericordia de Dios. Queremos ser renovados en el sentido de que Jesús vino a salvarnos de nuestro pecado y de la muerte. Queremos experimentar su venida a nosotros ahora, en nuestra vida cotidiana, para ayudarnos a vivir nuestras vidas con sentido y propósito. Y queremos prepararnos para su venida a nuestro encuentro al final de nuestra vida en esta tierra. Vamos no sólo a reflexionar sobre esto, sino a tomar una decisión sobre cómo cada uno de nosotros va a buscar ahora la misericordia de Dios en nuestras vidas.

Question of the Week | Pregunta de la Semana | Câu hỏi trong tuần

Adult - Can you identify examples of God's Mercy already present in your life?

Youth - Where have you seen forgiveness in your life? How do you see God working in those situations?

Child - When have you forgiven someone or have you been forgiven? How do you think that made God happy?

Adultos - ¿Pueden identificar ejemplos de la Misericordia de Dios que ya están presentes en sus vidas?

Jóvenes - ¿Dónde han visto el perdón en sus vidas? ¿Cómo ven a Dios trabajar en esas situaciones?

Niños - ¿Han perdonado a alguien alguna vez o han sido ustedes perdonados? ¿Cómo crees que eso hizo feliz a Dios?

Người lớn - bạn có thể xác định ví dụ của Mercy của Thiên Chúa đã hiện diện trong cuộc sống của bạn ?

Thanh niên - Trường hợp bạn có thấy sự tha thứ trong cuộc sống của bạn ? Làm thế nào để bạn nhìn thấy Thiên Chúa làm việc trong những tình huống này?

Gia đình - Khi đã tha thứ cho một người nào đó hoặc bạn đã được tha thứ ? Làm thế nào để bạn nghĩ rằng Thiên Chúa đã hạnh phúc ?

What's happening @ SFDS

Christmas Greeting Ministry

We are looking for families and individuals who would be willing to help greet our family parishioners and visitors who will be joining us for our Christmas Eve & Christmas Day Masses. We would like a team of 7 to 10 people for each Mass. If you'd be interested in helping contact Ricardo Valdez in the parish office (rvaldez@stfranchisholland.org).



Ministerio de Bienvenida para Navidad

Estamos buscando familias y personas que estén dispuestos a dar la bienvenida a nuestras familias de la parroquia y a los visitantes que tengamos durante nuestras Misas de Nochebuena y Navidad. Queremos tener un equipo de 7 a 10 personas para cada Misa. Si está interesado en ayudar póngase en contacto con Ricardo Valdez (rvaldez@stfranchisholland.org) en la oficina parroquial.

THE GIVING TREE

Pick up an ornament from the tree in the gathering space.
Return the gift wrapped and tree ornament to the tree area by December 13.

ARBOLITO DE NAVIDAD

Si desea adoptar a una persona para darle un regalo de navidad este año, favor de obtener uno los nombres que se encuentran en el Arbolito de navidad a la entrada de la Iglesia. Por favor traiga el regalo para el día 13 de diciembre.

Our very own Phil Konczyk will preform his

Senior Organ Recital

Tuesday, Dec. 1, 7:00 p.m.
@ St. Francis de Sales
St. Francis Choral will sing
All are welcome

Nuestro director de música, Phil Konczyk interpretará su

Recital de Órgano

Martes, 1 de diciembre, 7:00 p.m.
en San Francisco de Sales
El Coral de San Francisco cantará
Todos son bienvenidos

Mass Intentions/ Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, Nov. 28, 2015

5:00 pm † Baldomero Barrera—familia Garza

Sunday/Domingo, Nov. 29, 2015

8:30 am For The People

10:30 am † Judy Jarzembowski—Damien

12:30 pm † Gumerindo Balderas—familia Balderas

Monday/Lunes, Nov. 30, 2015

12:10 pm † Altha Serr—Serr family

Tuesday/Martes, Dec. 1, 2015

9:00 am † Dorothy VerStraeten-Kolb—Nowak family

Wednesday/Miércoles, Dec. 2, 2015

6:00 pm † Esteban y Mariano Villafuerte—E. Villafuerte

Thursday/Jueves, Dec. 3, 2015

12:10 pm † Morrie Scherrens—Marion Scherrens

Saturday/Sábado, Dec. 5, 2015

5:00 pm † Victor Tapia—familia Tapia

Sunday/Domingo, Dec. 6, 2015

8:30 am † Mau Nguyn—Nguyn family

10:30 am For The People

12:30 pm † Anastacia Cruz-Morales—familia

Scripture Readings for the Week

11/30 Rom 10:9-18, Mt 4:18-22

12/01 Is 11:1-10; Lk 10:21-24

12/02 Is 25:6-10a; Mt 15: 29-37

12/03 Is 26:1-6; Mt 7:21, 25-27

12/04 Is 29:17-24; Mt 9:27-31

12/05 Is 30:19-21. 23-26; Mt 9:35, 10:1, 5a, 6-8

12/06 Bar 5:1-9; Phil 1:4-6, 8-11; Lk 3:1-6

Lecturas Bíblicas de la Semana

11/30 Rom 10:9-18, Mt 4:18-22

12/01 Is 11:1-10; Lc 10:21-24

12/02 Is 25:6-10a; Mt 15: 29-37

12/03 Is 26:1-6; Mt 7:21, 25-27

12/04 Is 29:17-24; Mt 9:27-31

12/05 Is 30:19-21. 23-26; Mt 9:35, 10:1, 5a, 6-8

12/06 Bar 5:1-9; Fil 1:4-6, 8-11; Lc 3:1-6

Outreach / Fe y Justicia



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

At Thanksgiving and Christmas the parish provides food for about 100 families. Your donations in the St. Vincent mobile grey tub will help us in this ministry. This week we suggest donations canned fruit, cereal.

Hours: Mon. & Wed., 3 to 8 pm and Sat. 12 to 4 pm.

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL:

Durante el Día de Acción de Gracias y la Navidad la parroquia suministra comida para unas 100 familias. Necesitamos fruta en almíbar y cereal.

Nuestro horario es: Lunes y Miércoles, 3 a 8 pm y los Sábados de 12 a 4 pm.

Balanced Life Support Group

meets the 1st and 3rd Tuesdays of each month
6:30 pm to 8:00 pm

St. Jane Room in the Parish Office Building

This is a **support group for family and friends of persons with a mental illness.** For more information contact Sheila Klemm at (616) 481-3959 or sheilaklemm@hotmail.com.



Simply Give:

SIMPLY GIVE: This continues at the southside Meijer's through the holidays. Help us add to the festivity of this season through participating in this program. Your money is always doubled.



Prison Jail Ministry Christmas Drive

We are collecting NEW PACKAGED plain white tube socks and NEW reading glasses +125-+250. These donated items will be used in various jails, shelters and juvenile detention centers within the Diocese. Deadline is Dec. 13. A box will be in the gathering space for the items.

Campaña Navideña del Ministerio de los Presos

Estamos colectando calcetines blancos que estén NUEVOS Y EN SUS PAQUETES y lentes para leer de aumento del +125 al +250 que sean NUEVOS. Estos artículos serán donados en varias cárceles, albergues y centros de detención para jóvenes de la Diócesis. La fecha límite para estas donaciones es el 13 de diciembre. Tendremos una caja en el atrio para que ponga ahí sus donaciones.



Corpus Christi News

Beyond Academics

How Catholic Schools Help Shape the Whole Child
(shared by Fr. Ron Nuzzi of Notre Dame)

Catholic school students learn that since community is at the heart of who we are, there are no strangers, only brothers and sisters in the Lord. We have a responsibility to respond to the needs of others because we are all part of God's family.

Catholic school students are more likely to be engaged in their communities. These students also look for ways to serve the common good. Catholic Schools were ranked #1 in the percentage of graduates who actively participate in civic and community activities such as voting, volunteering, letter-writing to legislators, Catholic Concerns Day, and donations to charity, not just for a tax write-off, but out of a sense of the requirements of justice.

Catholic schools promote service as an essential component of their curriculum, with service programs as a part of their school culture from kindergarten through high school.

To experience this for yourself, come visit Corpus Christi and see how Christ illuminates Life and Learning.

Mas Allá de lo Académico

Como las Escuelas Católicas Forman al Niño Completo
(compartido por el Padre Ron Nuzzi de Notre Dame)

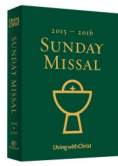
Los estudiantes de las escuelas católicas aprenden que si la comunidad es central en quien somos, no hay extraños, solo hermanos y hermanas en el Señor. Tenemos una responsabilidad para responder a las necesidades de los demás porque todos somos parte de la familia de Dios.

Es mas probable que los estudiantes de las escuelas católicas se involucren mas en sus comunidades. Estos estudiantes también buscan maneras para servir al bien común. Las escuelas católicas fueron clasificadas como las #1 en el porcentaje de graduados que participan activamente en actividades cívicas y de la comunidad, tales como votar, ser voluntarios, escribir cartas a sus representantes en el gobierno, y donaciones a organizaciones caritativas, no solamente para descontarlo de sus impuestos, sino por un sentido de que esto se requiere para que haya justicia.

Las escuelas católicas promueven el servicio como un componente esencial de su currículo, con programas de servicio como una parte de su cultura escolar desde el kínder hasta la preparatoria.

Para comprobar esto por usted mismo, venga y visite a Corpus Christi y vea como Cristo ilumina la Vida y el Aprendizaje.

Faith and Family Formation



Little Blue Books for Advent in Spanish and English are available in the gathering space after masses or in the office. Cost is \$1.

Daily Missals in English and Spanish will be for sale after Masses or in the office. Cost is \$5 for English and \$7 for Spanish.

Los Libritos Azules para Adviento en español y en inglés ya están disponibles después de las misas en el atrio de la iglesia o en la oficina parroquial. El costo es de \$1.

Los Misales en inglés y en español están de venta después de las misas o en la oficina parroquial. El costo es de \$5 por el de inglés y \$7 por el de español.



Quinceañera

Dates are set for Quinceañera Celebrations, if you are interested in celebrating your Quinceañera here at St. Francis in 2016. Call the office at 392-6700.

Ya están disponibles fechas para Misas de quinceañeras 2016, si están interesadas en celebrar su quinceañera aquí en la Parroquia de San Francis en el 2016, llame a la oficina al 392-6700.



Here are some resources to help you continue to reflect on this Sunday's message.

Reading Resources

- Misericordiae Vultus - Pope Francis' Pastoral Letter on the Year of Mercy—available for free online
- Vatican's Jubilee of Mercy Official Website - www.im.va/content/gdm/en.html

Related Ministries in the Parish

- Eucharistic Adoration - Tuesdays 7:00 - 8:00 pm (English), First Friday of the Month 6:00 to 8:00 pm (Spanish)
- St. Andrew School of Evangelization

Estos son algunos recursos para ayudarle a continuar a reflexionar sobre el mensaje de este domingo.

Recursos para leer

- Misericordiae Vultus (Papa Francisco) - disponible gratis en el internet
- Sitio Web del Año de la Misericordia—<http://www.im.va/content/gdm/es.html>

Ministerios

- Adoración Eucarística - Martes 7:00 - 8:00 pm (Inglés), Primer Viernes del Mes 6:00 to 8:00 pm (Español)
- Escuela de Evangelización San Andrés



Infant Baptism Bautismos para Infantes

The next baptism preparation class will be held on Jan. 5, 5:45 to 8:30 p.m.

La Próxima sesión de preparación bautismal será el 5 de enero, de 5:45 a 8:30 p.m.



Find us on facebook. | Visitenos en Facebook
www.facebook.com/sfdsholland.



Find us on Twitter | Visitenos en Twitter
<https://twitter.com/SFdSHolland>

Joy of the Gospel: Christ in the Needy

You're invited to come explore themes from Pope Francis' encyclical, Joy of the Gospel, with fellow Christian brothers and sisters. There will be speakers, fellowship, and refreshments (beer, wine, and snacks).

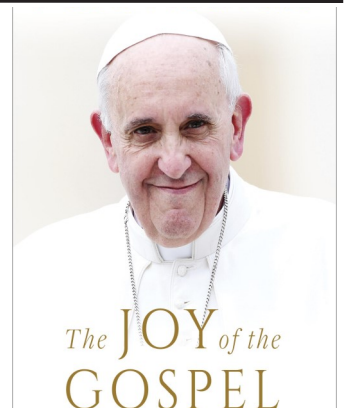
Friday, December 11, 2015—7:00 to 9:00 pm

La Alegría del Evangelio: Cristo en los necesitados

Se les invita a asistir a esta oportunidad de explorar temas de la encíclica del Papa Francisco con otros adultos de la parroquia. Tendremos pláticas, reflexiones en grupos, y cerveza, vino, y aperitivos.

Viernes 11 de diciembre 2015—7:00 a 9:00 de la noche

www.stfrancisholland.org/node/1308



GIFTS OF TREASURE

WEEKLY TITHES

Collection report for Sunday November 22nd, will be reported on next week's bulletin..



DID YOU KNOW???

Our website has more important financial information under the About us menú. If you want to know information about processing fees, offertory, monthly cash flow, utilities, capital campaign, etc. Look this information under Finance council member information under the Council and Groups tab.

Catholic Campaign for Human Development (CCHD)

The Catholic Campaign for Human Development (CCHD) is the domestic anti-poverty, social justice program of the U.S. Catholic bishops. It's mission is to address the root causes of poverty in America through promotion and support of community-controlled, self-help organizations and through transformative education. We collected a total of **\$815.00** last weekend if you would like to make a donation to this important campaign you can still do it through our website www.stfrancisholland.org and click on the Give Online button. For more information on this collection see the website www.usccb.org/nationalcollections

Thank you very much for your support and generosity!!!

Weekly Tithe — \$175.00: LOAVES AND FISHES